

## „The Famous German Pastor Who Defied Adolf Hitler“. Martin Niemöller in der angloamerikanischen Wahrnehmung und der erfundene Mithäftling Leo Stein

Das war der Londoner THE TIMES am 6. Februar 1941 auf Seite 3 eine Schlagzeile mit nachfolgendem Bericht wert:

### *PASTOR NIEMÖLLER REPORTED CONVERSION TO ROME.*

*Martin Niemöller, the German Protestant pastor, who for years has been detained in a concentration camp, has gone over to the Roman Catholic Church, reports the Berlin correspondent of the Basler Nachrichten, quoted by Reuter.*

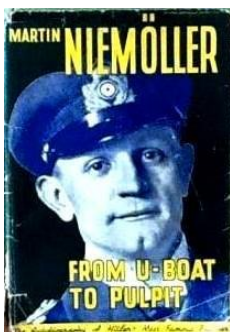
*Commenting on the report, the newspaper says that Pastor Niemöller had been contemplating this step, and that there is no reason to doubt that he has taken it.*

*Pastor Niemöller, who is 48 years of age, was a U-boat commander in the last War. He was arrested in Berlin in 1937 on a charge of attacking the State and party by constantly misusing the pulpit for political ends. Recently he was reported to be sharing a cell with a Roman Catholic priest at the notorious Oranienburg concentration camp.*

Tags zuvor hieß es hingegen auf Seite 3 der New York Times: „NIEMOELLER'S FRIENDS DENY HIS CONVERSION“. Sie hatten (und behielten) damit Recht. Und doch waren Martin Niemöllers Pläne zur Konversion zur Römisch-katholischen Kirche über zwei Jahre weit gediehen.

Dass dies im englischsprachigen Ausland große Aufmerksamkeit erregte, hatte mit Niemöllers besonderen Rolle im Kirchenkampf als Vorsitzender des Pfarrernotbundes zu tun. Spätestens seit 1937 wurde er im „In- und Ausland als Symbol des kirchlichen, aber auch des politischen Widerstands gegen den Nationalsozialismus mit massiven legendarischen Überhöhungen gefeiert“ (Martin Greschat).

Bereits im Juni 1936 hatte das Eden Theological Seminary bei St. Louis im US-Bundesstaat Missouri Niemöller – zusammen mit Otto Dibelius und Gerhard Jacobi – die Ehrendoktorwürde *Doctor Divinitatis* (D.D.) für seinen »manly refusal to submit to any kind of authority at the prize of a compromise of the truth of the Gospel« [Verleihungsurkunde des Eden Theological Seminary, 3.6.1936: Archiv des Eden Theological Seminary.] verliehen. Sein autobiographisches Buch „Vom U-Boot zur Kanzel“ wurde unter dem Titel *From U-Boat To Pulpit* zum Jahresende 1936 in Großbritannien bzw. 1937 in den USA auf Englisch verlegt. 1937 sind dann auch eine erste Sammlung seiner Dahlemer Predigten unter dem Titel „Here Stand I!“ (Chicago-New York: Willett, Clark, 1937) bzw. „First Commandment“ (London: William Hodge and Company, 1937) auf Englisch erschienen.



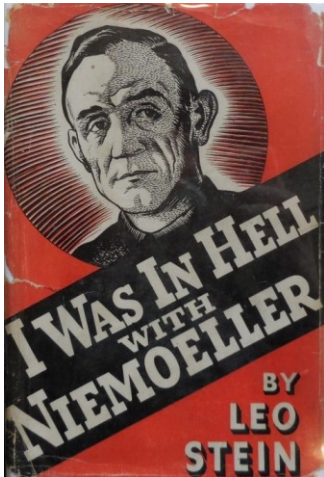
Nachdem Martin Niemöller – von der Anklage der Heimtücke bzw. des Hoch- und Landesverrates freigesprochen – im März 1938 auf Veranlassung Adolf Hitlers als „persönlicher Gefangener des Führers“ in das Konzentrationslager Sachsenhausen nördlich von Berlin verschleppt worden war, erschien im selben Jahr eine englischsprachige Biographie von Baril Miller „Martin Niemoeller. Hero of the Concentration Camp“ (Michigan 1938). Franz Hildebrandts Biografie „Martin Niemöller und sein Bekenntnis“, anonym 1938 in der Schweiz im Verlag der Evangelischen Buchhandlung Zollikon erschienen, wurde 1939 mit Nennung des Autors ebenfalls ins Englische übersetzt: „Pastor Niemöller and his Creed“ (London 1939). Die letzten 28 Dahlemer Predigten Niemöllers 1936/37 vor seiner Verhaftung, erschienen – mit einem Vorwort von Thomas Mann – auf Englisch unter dem Titel „God is my Fuehrer. Being the Last Twenty-eight Sermons by Martin Niemoller“ (New York: Philosophical Library and Alliance Book Corp., 1941).

Am 23. Dezember 1940 erschien Martin Niemöller auf dem Cover des *Time Magazine* mit der Bildunterschrift „Martyr of 1940“



Das Buch „I was in Hell with Niemoeller“ verdient besondere Beachtung. Es basiert nämlich auf Fake News, wie Michael Heymel herausgefunden hat (*Wer war Leo Stein? Spurensuche nach dem Verfasser des Buches „I was in Hell with Niemoeller“*, in: *Mitteilungen zur Kirchlichen Zeitgeschichte*, 5/2011, 53-87). Demzufolge habe ein jüdischer Mithäftling Martin Niemöllers im KZ Sachsenhausen namens Leo Stein nach seiner Freilassung und Emigration in die USA seine Erlebnisse mit Niemöller unter dem Titel „I was in Hell with Niemoeller“ (New York: Fleming H. Revell, 1942) veröffentlicht, was jedoch nicht den Tatsachen entspricht. Bereits im Mai 1941 erschien unter dem Autorennamen Leo Stein im *National Jewish Monthly* ein fingierter Bericht unter dem Titel „[NIEMOELLER speaks! An Exclusive Report By One Who Lived 22 Months In Prison With The Famous German Pastor Who Defied Adolf Hitler.](#)“ Einleitend heißt es dort:

*FOR 22 months I lived under the same roof with Pastor Martin Niemoeller, leader of the German Confessional Church (Bekennniskirche) – Hitler's great „aryan“ trouble-shooter. We shared a prison cell at Moabit, and later were together in the infamous Sachsenhausen concentration camp. When I saw him for the first time, he was still wearing his street clothes. It was in Moabit Prison; six of us had been brought before the investigating inspector. We had been kept waiting for almost five hours, and I had a good chance to look at him closely. This, then, was Niemoeller, leader of the German Christians, the man who had called Hitler a „heathen,“ and had shouted at him the now almost legendary words: „Not you, Mr. Hitler, but the Lord is my Fuehrer!“*



In dem Bild des widerständigen Gegenspieler Hitlers – *The Famous German Pastor Who Defied Adolf Hitler* – erfuhr Martin Niemöller sowohl in Großbritannien wie auch den USA höchste Wertschätzung. Dass er sich während seines KZ-Aufenthaltes intensiv in die englische Sprache eingearbeitet hatte, kam ihm dabei zugute. Im Dezember 1946 erhielt Niemöller eine Einladung in die USA. Zusammen mit seiner Frau Else verbrachte er dort fast ein halbes Jahr und hielt an mehr als 300 Orten vor bis zu 12000 Zuhörern Predigten, Vorträge und Seminare.

Im August 1949 begab er sich auf eine dreimonatige Evangelisationsreise nach Australien und Neuseeland, wo er – ähnlich wie Billy Graham – im *Sydney Methodist* vom 13. August 1949 angekündigt wurde: „MARTIN NIEMOLLER [Pastor Niemoller will be in Australia on a 'Faith Triumphant' Campaign from August 25 to November ... Martin Niemoller is a spiritual giant, and bears a clear-cut simple witness to the fact of Christ's saving ... „

Dementsprechend waren auch die Berichte in den australischen Tageszeitungen gehalten, beispielsweise im *Brisbaner Courier-Mail* vom 26. August 1949 auf Seite 1:

#### ***Niemoller talks - 10,000 hear Pastor***

***SYDNEY, Thursday. — More than 10,000 people attended Sydney Stadium to-night to hear the first Australian speech in the lecture tour by Pastor Niemoller.***

*The tour is sponsored by the World Council of Churches. Pastor Niemoller was cheered as he took his seat on the flood-lit platform with Mrs. Niemoller and leaders of the Anglican, Presbyterian, Methodist, and other Protestant churches in Sydney.*

#### ***„Most conspicuous”***

*He was again cheered when Archbishop Mowll (Australian President of the World Council of Churches) introduced him as „the most conspicuous German figure in the history of the Christian Church since Martin Luther, the great reformist.” Pastor Niemoller spoke with calmness and composure, and showed an excellent command of English. He said that all that had happened in Germany and the world in the past 15 or 20 years sprang from the fact that Adolf Hitler would not believe Jesus Christ was anything but a myth from bygone times, and refused to believe Christ had risen from the dead.*

#### ***„To become God”***

*„Hitler tried to build up a reign of his own, an absolute realm beginning in Germany,” said the pastor. „He tried to bring every thing and everybody under his control and become the god and saviour of the present time. „He succeeded only too well in becoming lord and master in Germany, and everyone shrank back in fear until he came to the Christian Church. „That organisation had to be brought under his control like all other organisations, but suddenly he began to feel a resistance which was a riddle to him.”*

### ***„Thou shalt kill”***

*Pastor Niemoller went on: „This resistance sprang from the fact that Christ is by no means a myth from bygone flays.” The pastor said that Hitler had tried to bind the Word of God, which could not be bound. Hitler had to have the people standing in his way murdered, and he gave the order: „Thou shalt kill.” But people heard through the churches the order, „Thou shalt not kill.” Hitler, if he wanted to stay the master, had to bind the Church. Hitler tried to bind the Church, but he could not get rid of it. But he could set rid of those who obeyed God rather than man.*

*Pastors were banished, forbidden to preach, and sent to gaol. The Church was not bound. Lay people stepped into the pulpit. When war broke out the men were taken away and the women stepped in, and even young people, who had never studied theology but knew Christ as their living Lord. That was faith triumphant, and that was how Hitler came to see the wreckage of all he had planned.*

Schließlich noch eine Ankündigung eines Niemöller-Vortrags in Portland/Maine (USA) aus dem *Bath Independent* vom 24. November 1955, wo Niemöller – passend zum kalten Krieg – als Antikommunist vorgestellt wird:

### ***Pastor Niemoeller to Speak At Portland Dec. 2***

*The Bath Council of Churches has received an invitation to hear Pastor Martin Niemoller, one of the most controversial figures of Germany, an ardent anti-Nazi, anti - C o m m u n i s t, speaker at the State Street church, Portland, on Dec. 2 at 7.45 p.m.*

*The service will be a mass meeting of reformation Christianity. Dr. Niemoeller is speaking only three times in New England while on a four-week tour of the United States. His address will be a once-in-a-life time opportunity to hear about conditions in divided Germany and the future of the church by one of the great leaders of modern Germany.*

*Those from Bath who attend will be seated in a reserved section. Reservations may be made by calling Elmer Williams, 3-4964, by Nov. 26.*

Jochen Teuffel  
19. August 2019